

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ПРИКАРПАТСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТЕФАНІКА**

Факультет іноземних мов

Кафедра англійської філології

**ДРУГА ІНОЗЕМНА МОВА (ФРАНЦУЗЬКА)**

Рівень вищої освіти – перший (бакалаврський)

Освітня програма «Середня освіта (англійська мова і література)»

Спеціальність 014 Середня освіта

Спеціалізація 014.02 Середня освіта (Мова і література (англійська))

Галузь знань 01 Освіта

Освітня програма «Англійська мова і література»

Спеціальність 035 Філологія

Спеціалізація 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська

Галузь знань 03 Гуманітарні науки

Затверджено на засіданні кафедри  
Протокол № 2 від 09 вересня 2022 р.

<b>1. Загальна інформація</b>	
<b>Назва дисципліни</b>	Друга іноземна мова (французька)
<b>Викладач (-і)</b>	Смушак Тетяна Володимирівна Ковбанюк Мар'яна Іванівна Крук Зоряна Миколаївна Воронько Галина Михайлівна Цюпа Людмила Вікторівна Луцик Наталія Миколаївна
<b>Контактний телефон викладача</b>	099-230-22-46 096-185-78-10 097-555-67-83 050-784-41-31 067-837-59-09 068-136-74-14
<b>E-mail викладача</b>	<a href="mailto:tetiana.smushak@pnu.edu.ua">tetiana.smushak@pnu.edu.ua</a> <a href="mailto:mariana.kovbaniuk@pnu.edu.ua">mariana.kovbaniuk@pnu.edu.ua</a> <a href="mailto:zorian.kruk@pnu.edu.ua">zorian.kruk@pnu.edu.ua</a> <a href="mailto:halyna.voronko@pnu.edu.ua">halyna.voronko@pnu.edu.ua</a> <a href="mailto:liudmyla.tsiupa@pnu.edu.ua">liudmyla.tsiupa@pnu.edu.ua</a> <a href="mailto:nataliia.lutsyk@pnu.edu.ua">nataliia.lutsyk@pnu.edu.ua</a>
<b>Формат дисципліни</b>	Очний
<b>Обсяг дисципліни</b>	39 кредитів ЄКТС, 1170 год.
<b>Посилання на сайт дистанційного навчання</b>	<a href="http://www.d-learn.pnu.edu.ua">http://www.d-learn.pnu.edu.ua</a>
<b>Консультації</b>	Згідно з графіком контролю самостійної роботи
<b>2. Анотація до навчальної дисципліни</b>	
<p>Курс «Друга іноземна мова (французька)» призначений для студентів факультету іноземних мов 1-го (бакалаврського) рівня спеціальності 035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська. У ході вивчення дисципліни студенти отримують, закріплюють і вдосконалюють знання і вміння з усіх видів мовленнєвої діяльності, як письмової, так і усної, в рамках літературної норми. Даний курс спрямований на забезпечення всебічної підготовки бакалаврів та на забезпечення подальшого професійно орієнтованого удосконалення володіння цією мовою. Основними організаційними формами навчання є практичні заняття. На практичних заняттях розглядаються теми курсу як у вигляді дискусій, так і у формі доповідей та презентацій студентів. Курс викладається французькою мовою.</p>	
<b>3. Мета та цілі навчальної дисципліни</b>	
<p><b>Мета</b> полягає в опануванні такого рівня знань, умінь та навичок, який забезпечує необхідну для фахівця комунікативну спроможність у сферах професійного та побутово-ситуативного спілкування в усній та письмовій формах.</p> <p><b>Цілі:</b> Здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати мов, що вивчається, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя; вільно оперувати спеціальною термінологією для розв'язання професійних завдань, що відповідає рівням A1 – B1 згідно із Загальноєвропейськими рекомендаціями з мовної освіти.</p>	
<b>4. Програмні компетентності</b>	
<p><u>Загальні компетентності:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Здатність бути критичним, самокритичним і відповідальним за вироблення та ухвалення рішень у непередбачуваних контекстах;</li> <li>- здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;</li> <li>- уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми;</li> <li>- здатність працювати в команді та автономно;</li> <li>- здатність спілкуватися з професійних питань французькою мовою;</li> <li>- здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях професійної або</li> </ul>	

навчальної діяльності;

- навички використання інформаційних та комунікаційних технологій у вивченні іноземної мови.

Фахові компетентності:

- здатність використовувати в професійній діяльності концептуальні наукові та практичні знання традиційних і новітніх теорій, принципів, напрямів, методів і технологій в галузях педагогіки, психології та методики викладання іноземних мов;
- здатність вільно, гнучко й ефективно використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, в різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у різних сферах життя;
- здатність до організації ділової комунікації;
- здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

**5. Програмні результати навчання**

- використовувати набуті знання у викладанні французької мови у закладах загальної середньої освіти;
- організувати процес свого навчання й самоосвіти із значним ступенем автономності.
- використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.
- знати норми французької літературної мови та вміти їх застосовувати у практичній діяльності.
- використовувати французьку мову в усній та письмовій формі, у різних регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.
- вільно використовувати здобуті знання з іноземної мови за темами усних підрозділів: сім'я, житло, їжа, покупки, погода, відпочинок, сфера послуг (семестри 3, 4); кар'єра, здоров'я (медицина), відпочинок, життя у місті, країни та культури (Україна), Франція (семестри 5, 6); подорожі, фільми, освіта, мистецтво (семестри 7, 8);
- засвоїти використання відповідних граматичних структур(видо-часових форм активного і пасивного станів дієслова, схем переведення прямої мови у непряму, узгодження часів, артиклів, умовних речень, неособових форм дієслова) при виконанні письмових та усних завдань;
- вільно читати й інтерпретувати неадаптований франкомовний художній текст;
- розпізнавати і застосовувати розмовні та сленгові одиниці французької мови;
- підтримувати діалог в межах запропонованих тем; аргументувати свою точку зору в усному мовленні (проводити дебати, дискусії, обговорення, діалоги);
- здійснювати письмовий переклад з використанням вивчених лексичних одиниць та граматичних структур;
- здійснювати реферування автентичної франкомовної статті;
- аргументувати свою точку зору в писемному мовленні при написанні ессе на різні теми, здатність структурування і оформлення писемного повідомлення;
- дотримуватися правил академічної доброчесності.

**6. Організація навчання**

Обсяг навчальної дисципліни

Вид заняття	Загальна кількість годин
лекції	
практичні	454

самостійна робота		716		
Ознаки навчальної дисципліни				
Семестр	Спеціальність	Курс (рік навчання)	Нормативний / вибірковий	
III – VIII-й	014 Середня освіта / 035 Філологія	II – IV-й	Нормативний/вибірковий	
Тематика навчальної дисципліни				
Тема		кількість год.		
		лекції	заняття	сам. роб.
Тема 1. <b>Faisons connaissance. Présentation. Premier contact.</b>			14	26
Тема 2. <b>Famille.</b>			14	30
Тема 3. <b>Personnalité et apparence.</b>			18	24
Тема 4. <b>Ma vie estudiantine .</b>			18	28
Тема 5. <b>Logement.</b>			20	28
Тема 6. <b>Loisir.</b>			16	26
Тема 7. <b>Vacances.</b>			14	24
Тема 8. <b>Fêtes et traditions.</b>			20	26
Тема 9. <b>En ville.</b>			18	28
Тема 10. <b>Voyage.</b>			16	25
Тема 11. <b>France.</b>			16	25
Тема 12. <b>Francophonie.</b>			16	25
Тема 13. <b>Temps. Météo.</b>			16	25
Тема 14. <b>Compréhension écrite (individuelle)</b>			12	20
Тема 15. <b>Magasin.</b>			16	25
Тема 16. <b>Repas.</b>			16	25
Тема 17. <b>Assistance médicale.</b>			16	25
Тема 18. <b>Domaine culture.</b>			16	25
Тема 19. <b>Compréhension écrite (individuelle)</b>			12	20
Тема 20. <b>Vivre ensemble. Sous le même toit. A table.</b>			16	28
Тема 21. <b>Au travail. Ça va les études ? A chacun son métier.</b>			20	26
Тема 22. <b>Faites passer le message. C'est d'actualité. Tous en ligne.</b>			14	28
Тема 23. <b>Entre nous... C'est de famille. Affaires de coeur.</b>			16	24
Тема 24. <b>A l'horizon. Bon voyage ! Bonne route !</b>			16	24
Тема 25. <b>Du nécessaire au superflu. Consommer et jeter. A loisir.</b>			18	26
Тема 26. <b>Tous citoyens. Engageons-nous ! Rendre justice.</b>			18	24
Тема 27. <b>Perles de culture. L'amour de l'art. La belle Histoire.</b>			16	30
Тема 28. <b>Ainsi va le monde ! Vivre l'Europe. Si loin, si proches.</b>			16	26
		ЗАГ.:	<b>454</b>	<b>716</b>
<b>7. Система оцінювання навчальної дисципліни</b>				
Загальна система оцінювання навчальної дисципліни	Система оцінювання курсу відбувається згідно з критеріями оцінювання навчальних досягнень студентів, що регламентовані в університеті. Види контролю: поточний (усне/письмове опитування на практичному занятті); тематичний – контрольні роботи, переклад, творчі роботи); підсумковий (залік, екзамен).			
	<b>Розподіл балів за семестр</b> <i>Приклад для заліку</i>			
	<b>Контроль</b>	<b>Аудиторна</b>	<b>Самостійна</b>	<b>Підсумковий тест</b>
				<b>Всього</b>

		<b>робота</b>	<b>робота</b>	<b>(залік)</b>	
	Ваговий коефіцієнт	10	4		
	Максимальна к-ть балів	<b>50</b>	<b>20</b>	<b>30</b>	<b>100</b>
<i>Приклад для екзамену</i>					
	<b>Контроль</b>	<b>Аудиторна робота</b>	<b>Самостійна робота</b>	<b>Підсумковий тест (екзамен)</b>	<b>Всього</b>
	Ваговий коефіцієнт	6	4		
	Максимальна к-ть балів	<b>30</b>	<b>20</b>	<b>50</b>	<b>100</b>
Вимоги до письмових робіт	Письмова робота має бути виконана і направлена для перевірки вчасно, в зазначений час. При оцінюванні контрольної роботи враховується: рівень опрацювання теми, повнота її розкриття; самостійність, оригінальність в опрацюванні матеріалу.				
Практичні заняття	<p><b>Усне опитування</b> реалізує поточний облік успішності студентів на основі п'ятибальної шкали оцінок за виконання того чи іншого виду завдання:</p> <p><b>5 балів</b> – Студент вільно володіє навчальним матеріалом; висловлює свої думки; творчо виконує індивідуальні та колективні завдання; самостійно знаходить додаткову інформацію та використовує її для реалізації поставлених перед ним завдань; вільно використовує нові інформаційні технології для поповнення власних знань; комунікативні уміння та навички сформовані на високому рівні; може аргументовано обрати раціональний спосіб виконання завдання і оцінити результати власної практичної діяльності; виконує завдання, не передбачені навчальною програмою; вільно використовує знання для розв'язання поставлених перед ним завдань.</p> <p><b>4 бали</b> – Студент вільно володіє навчальним матеріалом, застосовує знання на практиці; узагальнює і систематизує навчальну інформацію, але допускає незначні граматичні помилки у порівняннях, формулюванні висновків, застосуванні теоретичних знань на практиці; за зразком самостійно виконує практичні завдання, передбачені програмою; має стійкі навички виконання завдань.</p> <p><b>3 бали</b> – Студент володіє навчальним матеріалом поверхово, фрагментарно; на рівні запам'ятовування відтворює певну частину навчального матеріалу з елементами логічних зв'язків; знайомий з основними поняттями навчального матеріалу; комунікативні уміння та навички сформовані частково; під час відповіді допускаються суттєві граматичні помилки; має елементарні нестійкі навички виконання завдань; планує та виконує частину завдань за допомогою викладача.</p> <p><b>2 бали</b> – У студента не сформовані комунікативні уміння та навички;</p>				

	студент допускає велику кількість граматичних помилок, що ускладнює розуміння; студент не володіє навчальним матеріалом; виконує лише елементарні завдання, потребує постійної допомоги викладача.								
Умови допуску до підсумкового контролю	При виставленні допуску до заліку (максимум 70 балів) чи до іспиту (максимум 50 балів) враховуються навчальні досягнення студентів (бали), набрані на поточному опитуванні під час аудиторних годин, при виконанні завдань для самостійної роботи, а також бали письмових робіт. Допуск до іспиту становить мінімум 25 балів, максимум 50 балів, бал за складання іспиту (підсумковий контроль) становить максимум 50 балів.								
Підсумковий контроль	<p><b>Залік (3,5,7 семестри)</b>  Підсумкова контрольна робота – тестові завдання, які охоплюють весь вивчений матеріал.  <b>Тест</b> складається з 50 завдань формату «множинний вибір», виконання яких демонструє рівень теоретичних знань та сформованості у студентів соціокультурної та соціолінгвістичної компетентності. Правильний варіант відповіді оцінюється в 0,6 бали. виправлений з неправильної на правильну – 0,3 бала. Нерозбірливо написана, невірна відповідь, її відсутність – 0 балів.</p> <p><b>Зразок завдання підсумкової контрольної роботи(тесту):</b>  15. Un...est unbâtimentde plusieurs étages qui comprend plusieurs appartements.  a) hôtel particulier  b) immeuble  c) chambre de bonne  d) chalet  .....  42. Si la santé lui permetait, il ... ce voyage lui-même.  a) fera  b) ferions  c) ferait  d) feriat</p> <p><b>Екзамен (4,6,8 семестри)</b>  Передбачено одну письмову підсумкову роботу (максимум 20 балів)  Підсумкова контрольна робота – різні типи завдань, які охоплюють увесь вивчений матеріал на основі відповідних розділів базового підручника.</p> <p><i>Зразок екзаменаційного білета</i></p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="padding-left: 20px;">1. Підсумкова контрольна робота (письмовий вид роботи)</td> <td style="text-align: right; vertical-align: bottom;">20 балів</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">2. Переказ оригінального художнього тексту</td> <td style="text-align: right; vertical-align: bottom;">10 балів</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">3. Анотація французькою мовою статті з французького періодичного видання (усний вид роботи)</td> <td style="text-align: right; vertical-align: bottom;">10 балів</td> </tr> <tr> <td style="padding-left: 20px;">4. Підготовлене мовлення(тематика базового підручника)</td> <td style="text-align: right; vertical-align: bottom;">10 балів</td> </tr> </table>	1. Підсумкова контрольна робота (письмовий вид роботи)	20 балів	2. Переказ оригінального художнього тексту	10 балів	3. Анотація французькою мовою статті з французького періодичного видання (усний вид роботи)	10 балів	4. Підготовлене мовлення(тематика базового підручника)	10 балів
1. Підсумкова контрольна робота (письмовий вид роботи)	20 балів								
2. Переказ оригінального художнього тексту	10 балів								
3. Анотація французькою мовою статті з французького періодичного видання (усний вид роботи)	10 балів								
4. Підготовлене мовлення(тематика базового підручника)	10 балів								
<b>8. Політика навчальної дисципліни</b>									
<u>Академічна доброчесність:</u> Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються.									

#### Відвідування занять

- Студент повинен вчасно приходити на заняття. Викладач може не допустити студента до заняття, якщо він/вона спізнився без поважної причини.
- У випадку пропуску 5 чи більше практичних занять без поважної причини, студент може бути не допущений до підсумкового контролю (заліку/екзамену), або його/її підсумкова оцінка буде знижена;
- Студент повинен добросовісно готуватися до усіх видів поточного та підсумкового контролю;
- Студент має брати активну участь у практичних заняттях;
- Студент повинен бути толерантним у спілкуванні з викладачем та іншими студентами, зокрема під час обговорення питань на практичних заняттях;
- Студент на свій вибір має підготувати один виступ/реферат/презентацію з матеріалу, що виноситься на самостійне вивчення;
- Студент може перескласти будь-яку тему практичного заняття;
- У випадку порушення норм академічної доброчесності під час виконання завдань поточного чи підсумкового контролю, студент отримує «0» балів.
- Якщо студент має претензії до викладача через оцінювання, якість надання послуг тощо, спершу треба повідомити про це самого викладача; якщо проблему не вдалося вирішити, студент має право звернутися до завідувача кафедри чи керівництва факультету;
- Студент повинен неухильно дотримуватися правил внутрішнього розпорядку навчального закладу; інших видів політики, передбаченої нормативними документами, що регулюють навчальний процес у ЗВО.

#### **9. Рекомендована література**

##### **Базова**

- 1 Гаупт Т.П., Яцків Н.Я.. Збірник граматичних вправ з французької мови. Івано-Франківськ: Фоліант, 2012. 80 с.
- 2 Попова И.Н., Казакова Ж.А., Ковальчук Г.М. Французский язык. М.: ООО «Издательство «Нестор Академик», 2007. 576 с.
- 3 Самойлова О.П., Комірна Є.В. Практична граматики французької мови : навчальний посібник для студ. вищ. навч. закл. К. :ВидавничийДім "Ін Юре", 2008. 512 с.
- 4 Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я. Французька мова : навчальний посібник для початківців = Manuel de français : niveau débutant/ [Скарбек О.Г., Цюпа Л.В., Яцків Н.Я.]; заг. ред. Н.Яцків. Вид. друге доповнене. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2019. 356 с.
- 5 Abou-Samra Myriam, Neu Elodie, Perrard Marion, Pinson Cécile. Le nouvel Edito B1.P. : Éditions Didier, 2012.

##### **Допоміжна**

1. Буцикіна Н.Є. Французька мова як друга іноземна = Le français langue seconde : навч. посібник .К. : Київ. нац. торг.-екон. ун-т, 2006. 204 с.
2. Карамышева Т.В., Драницына Е.С. Практика устной и письменной речи на французском языке. Сборник упражнений. Санкт-Петербург: КАРО, 2001. 272с.
3. Костюк О.Л. Français, niveau intermédiaire DELF: підручник . К.: Ірпінь: ВТФ "Перун", 2002. 224 с.
4. Кроль М.И., Степанова О.М. Французский язык. Практический курс. Продвинутый этап. М.: Гуманит. изд. Центр ВЛАДОС, 1999.
5. Крючков Г.Г., Мамотенко М.П., Хлопук В.С., Воеводська В.С. Прискорений курс французької мови : підручник. 3-тє вид., випр. К. : А.С.К., 2003. 384 с.
6. Матвішин В. Г Французька мова як друга спеціальність. Le français comme

- deuxieme langue : Підручник для студентів. Ів.-Франківськ : Гостинець, 2001. 304 с.
7. Попова И. Н., Казакова Ж. А. Грамматика французского языка. Практический курс. М.: NESTOR, 1997. - 480с.
  8. Хоменко Л.О., Грищенко Л.А., Кропивко Р.Г. та ін. Французька мова: практичний курс. 2-ге вид., доповн. Вінниця: Нова книга, 2003. 560 с.
  9. Цюпа Л.В., Скарбек О.Г. Навчально-методичний посібник для розвитку навичок читання художнього твору «Le français avec «Le petit prince» для студентів II курсу спеціальності «Французька мова та література» та III курсу спеціальності «Англійська мова та література» факультету іноземних мов. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2016. 100 с.
  10. Цюпа Л.В., Скарбек О.Г. Навчально-методичний посібник для розвитку навичок читання художнього твору (Elsa Triolet «Les roses a crйdit») для студентів II курсу спеціальності «Французька мова та література» та III курсу спеціальності «Англійська мова та література» факультету іноземних мов. Івано-Франківськ: Симфонія форте, 2012. 172 с.
  11. Evelyne Sirйjols. Vocabulaire en dialogues. Niveau dйbutant. Paris, 2007. 128 p.
  12. Cocton M. Гйпйration 1. Мйthode de franзais. Niveau A1. Livre + Cahier. P. : йditions Didier, 2016. 48 p.
  13. Miquel C. Vite et Bien 1. Methode rapide pour adultes / C. Miquel. Paris : CLE International : Odile Tanoh Benon, 2009.

Викладач (*прізвище, посада*)